

УДК 82.31

# ЭПИТЕТЫ КАК СРЕДСТВО СОЗДАНИЯ ЖЕНСКИХ ОБРАЗОВ В РОМАНЕ М.А. ШОЛОХОВА «ТИХИЙ ДОН» (НА ПРИМЕРЕ ОБРАЗА АКСИНЫ АСТАХОВОЙ)

**ЗАВАРЗИНА Галина Анатольевна,**  
доктор филологических наук, доцент,  
заведующий кафедрой русского языка, современной русской и зарубежной литературы,  
Воронежский государственный педагогический университет;

**ЯГОДИНА Инесса Дмитриевна,**  
аспирант кафедры русского языка, современной русской и зарубежной литературы,  
Воронежский государственный педагогический университет

**АННОТАЦИЯ.** Настоящая статья посвящена исследованию особенностей функционирования эпитетов в романе М.А. Шолохова в качестве средства создания женских образов. Актуальность исследования определяется тем, что в нем впервые представлена типология эпитетов, используемых М.А. Шолоховым в процессе создания образа Аксины Астаховой. Выявлены семантические, структурно-грамматические и стилистические особенности исследуемых эпитетов. Особое внимание в работе уделяется анализу повторяющихся эпитетов, характеризующих образ шолоховской героини и являющихся воплощением целого ряда мотивов, создающих прочность и плотность словесной ткани художественного произведения. Установлено, что с помощью эпитетных характеристик писатель акцентирует внимание читателя на отдельных деталях внешности, отличительных чертах характера и темперамента героини, позволяющих составить весьма динамическое портретное описание. Сделан вывод о том, что эпитеты в романе М.А. Шолохова «Тихий Дон» играют важную роль в создании женских образов и выполняют характерологическую функцию, являясь неотъемлемой частью психологического метода писателя.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** эпитет, эпитетное единство, колоратив, женский образ, словесный портрет, мотив, роман.

**EPITHETS AS A MEANS OF CREATING FEMALE IMAGES IN M. A. SHOLOKHOV'S NOVEL  
"AND QUIET FLOWS THE DON"  
(ON THE EXAMPLE OF THE IMAGE OF AKSINYA ASTAKHOVA)**

**ZAVARZINA G. A.,**  
Dr. Philolog. Sci., Head of the Department of Russian Language,  
Modern Russian and Foreign Literature,  
Voronezh State Pedagogical University;

**JAGODINA I. D.,**  
Postgraduate Student of the Department of Russian Language,  
Voronezh State Pedagogical University

**ABSTRACT.** This article is devoted to the study of the peculiarities of the functioning of epithets in the novel by M. A. Sholokhov as a means of creating female images. The relevance of the research is determined by the fact that it presents for the first time the typology of epithets used by M. A. Sholokhov in the process of creating the image of Aksinya Astakhova. Semantic, structural-grammatical and stylistic features of the studied epithets are revealed. Special attention is paid to the analysis of repeated epithets that characterize the image of M. A. Sholokhov's heroine and the embodiment of a number of motives that create the strength and density of the verbal fabric of the work of art. It is established that with the help of epithet characteristics, the writer focuses the reader's attention on individual details of the appearance, distinctive features of the character and temperament of the heroine, which make it possible to make a very dynamic portrait description. It is concluded that the epithets in M. A. Sholokhov's novel "And Quiet Flows the Don" plays an important role in creating female images and performs a characterological function, being an integral part of the writer's psychological method.

**KEY WORDS:** epithet, epithet unity, colorative, female image, verbal portrait, motive, novel.

**К** ак известно, под эпитетом в научной лингвистической литературе понимают «определение, прибавляемое к названию пред-

мета с целью подчеркнуть характерное свойство предмета, придать ему художественную выразительность, поэтическую яркость» [10].

Традиционно в языкознании выделяется широкое и узкое определение термина «эпитет». С точки зрения представителей узкого подхода, эпитет рассматривается как уточняющее определение, подчиненное задаче художественного изображения объек-

та, его эмоционально-образной интерпретации [5; 10]. Широкое толкование данного понятия (см. работы А.Н. Веселовского, Б.В. Томашевского, И.Б. Голуб, Г.Н. Поспелова и др.) относит к категории эпитетов не только определения, выраженные именами прилагательными, но и определения – имена существительные, наречия, деепричастия и др., при этом указывается, что эпитеты свойственны не только поэзии, но и прозаической (в том числе общедно-разговорной) речи [1].

В настоящей статье мы придерживаемся широкого понимания термина «эпитет» и считаем, что эпитеты в художественном дискурсе выполняют множество функций, важнейшей из которых, на наш взгляд, является функция – служить средством создания художественной структуры образов персонажей, составляющих, как известно, часть художественной и мировоззренческой системы писателя. Ср.: «...портрет, являющийся особой формой постижения действительности и характерной чертой индивидуального стиля писателя, позволяет выявить особенности художественного мира писателя» [4, с. 90]. Как отмечается в научной литературе, «художественный образ персонажа – это эстетическая категория, являющаяся частью общей художественной структуры текста и представляющая собой особым способом организованную систему портретных описаний, описаний действий и внутренних состояний, соотносенных друг с другом в структуре текста...» [3, с. 300].

Как показало исследование, женские образы, с большим мастерством раскрытые М.А. Шолоховым в «Тихом Доне», весьма сложны и разноплановы. Писатель, создавая произведение в переломные годы революции и гражданской войны, большое место уделял описанию особенностей жизни и характера женщины-казачки. В образах донских казачек – Аксиньи, Натальи и Ильиничны – воплощены лучшие женские черты, своеобразно дополняющие определенные качества главного героя романа Григория Мелехова.

Безусловно, образ Аксиньи является одним из центральных и позволяет читателю постичь всю глубину переживаний женщины, для которой любовь становится одновременно благом и проклятием.

Подробного описания Аксиньи в романе «Тихий Дон» не встречается: ее портрет является штриховым. Однако автор с помощью эпитетных характеристик акцентирует внимание читателя на отдельных деталях её внешности, отличительных чертах характера и темперамента, благодаря которым создается целостный образ героини.

Анализ фактического материала позволил представить типологию эпитетов, активно функционирующих в художественном произведении М.А. Шолохова и участвующих в создании образа Аксиньи Астаховой:

1) эпитеты как средство описания внешности героини.

С первых глав романа Аксинья показана как женщина необыкновенной красоты (ср.: *красивое тело, точеная шея, смугловато-красивое лицо, вишневые губы* и др.). Красота Аксиньи – красота классической казачки начала века: полное тело, крутая спина, налитые плечи, чёрные вьющиеся волосы и руки, огрубевшие от работы (ср.: *статная фигура, смуглые полные руки; шла, вихляясь всем своим крупным телом; покатые смуглые плечи; огрубелые от работы пальцы; точеная шея с курчавыми пушистыми завитками волос* и др. [14]). Следует подчеркнуть, что определения: «стат-

ная», «точеная» (о фигуре) – отражают общую эстетическую категорию прекрасного, а определения «полная», «крупная» – индивидуальное представление о красивой внешности женщины-казачки.

Особое внимание привлекают глубокие чёрные глаза (ср.: *Аксинья жгла его полымем черных глаз; взгляд огнисто-черных глаз; влажный, горячий блеск черных глаз; черные расширившиеся глаза; мерцающая синевою чернь глаз* и др.), черные брови (ср.: *густая черная бровь* и др.) и полные губы (ср.: *пухлые углы рта* и др.) Аксиньи, которые сводят с ума Григория, о них чаще всего говорит и сам автор.

Через изображение взгляда героини писатель передает чувства, которые женщина испытывает в разные жизненные периоды (ср.: *задыхаясь, с растерянными глазами, выбежала на крыльцо; звереющие от боли глаза; с обезображенного страхом лица глядели глаза в черных кругах, не мигая; ласковый взгляд; увлажненные глаза сияли счастьем; играя из-под платка чёрными глазами; влажные чёрные глаза; влажный, горячий блеск черных глаз; похорошевшие глаза; распухшими чужими глазами непонимающе уставилась в подбежавшего Григория, дико поводя широко раскрытыми сумасшедшими глазами и др.). Ср. также эпитеты-характеристики улыбки Аксиньи: *презрительно скривив губы; заметил трепетную улыбку; в углах губ лежали горькие складки, легкая удивленная улыбка скользнула по ее губам* и др. Подобные определения отражают не только состояние души и внутренние перемены героини, но и ее сиюминутные чувства.*

Вместе с тем эпитеты помогают создать динамический портрет героини, то есть показать изменения в ее внешности и характере (ср.: *осень жизни уже кинула блеклые краски на щеки, пожелтила веки, впряла в черные волосы редкие паутинки седины, притушила глаза, из них уже глядела скорбная усталость*).

Безусловно, внешние параметры помогают автору художественного произведения раскрыть особенности внутреннего мира персонажа. Кроме того, М.А. Шолохову при описании человека важно впечатление, которое он производит на окружающих, «поэтому почти всегда портрет шолоховских героев пронизан определённым настроением, чувством, он включает в себя то, что можно было бы назвать психологически-описательным элементом» [15, с. 148]. Писатель часто прибегает к созданию визуального образа персонажа, когда внешность героя даётся глазами других персонажей (ср.: *вызывающе красива, красивая женщина, дюже красивая баба; ср. также: «Она ласковая, добрая баба», «Видно, и ее, такую сильную, сломили страдания»; «А и люта же, братцы, баба!» и др.). Автор подчеркивает, что красота Аксиньи дикая, манящая, даже «бесстыдная», вызывает зависть у соседок (ср.: *яркая, бросающаяся в глаза красота; красота порочная и манящая; губительная красота, огневая красота, яркая, бросающаяся в глаза красота; несла мимо красивое, стосковавшееся по нем тело, бесстыдно зазывно* и др.).*

2) эпитеты как средство описания особенностей характера и поведения героини.

Формы поведения литературного героя традиционно рассматриваются как важнейшая составляющая характера персонажа, они не «укладываются» в форму собственно портретных живописаний, так как отражают изменение отношений героя к сложившейся ситуации, иному лицу или факту [13, с. 218]. М.А. Шолохов даёт ключ к психологиче-

ским состояниям своих героев через их действия, через выражения их лиц, через напряжённость их тел [9, с. 52].

В портретной характеристике Аксины Астаховой писатель подчеркивает ее сильный и независимый характер, искренность, умение любить и бороться за свою любовь, желание изменить свою нерадостную жизнь (ср.: *За всю жизнь за горькую отлблю!... вспомнилась Аксины молодость и вся ее долгая и бедная радостями жизнь* и др.). Эпитеты названной группы создают точный портрет героини, представляющей собой воплощение порыва и протеста (ср.: *исказившееся от гнева лицо; норовисто мотнула головой; Аксинына, в позднем, мятежном цвету, любовь* и др.). Ср. также: «Вот она поворачивает голову, озорно и любовно, из-под низу разит взглядом огнисто-черных глаз, что-то несказанно-ласковое, горячее шепчут порочно-жадные красные губы»). В романе не раз подчёркивается, что любовь Аксины – глубокое чувство, адресованное на протяжении всей жизни одному человеку: «И о чем бы ни думала, что бы ни делала, всегда неизменно, неотрывно в думках своих была около Григория»; ср. также: «смотрела навек покорными глазами». Эпитеты-характеристики показывают искренность и цельность чувств шолоховской героини, ее активное стремление к недостижимому счастью.

Самыми частотными, повторяющимися эпитетами, используемыми писателем для характеристики характера героини, является определение «гордая» (ср.: *гордо и высоко несла свою счастливую, но срамную голову; гордое лицо; с сатанинской гордостью, раздувая ноздри, проходила мимо* и др.), которое, однако, нейтрализуется в контекстах, связанных с описанием сильного чувства к Григорию Мелихову (ср.: *держась за стремя, снизу вверх, любовно и жадно, по-собачьи заглядывала ему в глаза*), и определение «порочная» (ср.: *порочно-зазывающий взгляд, порочная и манящая красота; порочно-жадные красные губы; зовущие, слегка вывороченные, порочно-красные губы* и др.), которое исчезает, когда она становится матерью (ср.: *похорошившие глаза, уверенно – счастливая осанка, почти материнская нежность; смотрела, по-детски перебирая складки платья* и др.);

3) эпитеты как средство характеристики особенностей эмоционального состояния героини (ср.: *бурно и прерывисто дышит присевшая Аксины; такая глубокая, нескрываемая тревога прозвучала в Аксиныном вопросе; с искажившимся от гнева лицом; ощутила на сердце такую жалостную, режущую тоску; бешено целует лицо его* и др.).

С структурной точки зрения исследуемые эпитеты представлены простыми и сложными словесными знаками.

Среди простых эпитетов можно выделить адъективные эпитеты (ср.: *каменная горечь, яростный шепот, порочная красота, сатанинская гордость; мужалая горсть, ласковый взгляд* и др.), партиципные эпитеты, или эпитеты-причастия (ср.: *невыплаканная тоска, похолодевшее лицо, затуманившийся взгляд* и др.), адвербиальные эпитеты (ср.: *ненасытно вдыхала, лихорадочно кидала; бешено целует; скорбно глядит; траурно чернели глубокие ямы под глазами; непонимающе уставилась; тепло похорошевшие глаза; чертовски похорошела* и др.) и субстантивные эпитеты (ср.: *блек-*

*лую желть губ; мерцающая синевою чернь глаз; жгла полымем черных глаз* и др.).

Наиболее ярко представлены в романе адъективные эпитеты, среди которых особую группу образуют колоративы. Цвет в описании образа героини отражает не только ее физиологическое, но и психологическое состояние.

Преобладающим цветовым эпитетом при создании образа Аксины является эпитет «черный» (ср.: *черные глаза, черные круги под глазами, черные провалы глазниц, черные брови* и др.). Белый цвет является важным для оценки героини при описании ее внешности и одежды: белый как символ чистоты и красоты (ср.: *белый платок, белый передник, помятый белый с кружевами платок; атласная белизна оголенных икр; березово-белые, бесстыдно раскинутые ноги* и др.) или близость смерти (ср.: *мертвенно побелевшие смуглые руки* и др.) [6, с. 135]. Эпитет «красный» функционирует в романе М. Шолохова как характеристика страстности натуры Аксины и имеет синонимические варианты «розовый», «прозрачно-розовый», «вишневый», «румяный»: красные губы, порочно-красные губы, маленькие мочки ушей стали прозрачно-розовыми; розовое сердечко полных губ; вишневые губы, румяные губы и др.

Отметим, что сложные эпитеты [12], функционирующие в романе, также являются весьма частотными в качестве характеристики женского образа: *бесстыдно-жадные губы, порочно-жадные губы, огнисто-черные глаза, уверенно-счастливая улыбка, бесстыдно-зазывно смотрела, смугловато-красное лицо; что-то во взгляде ее томилось смертельно-ожесточенное; лицо ее медово-бледно; черноглазая красавица; полновесное счастье; дурнопахляный аромат волос* и др.

Словесный портрет Аксины Астаховой содержит в себе характерологические данные, которые редко используются в одиночном описании. Чаще всего автор произведения для описания особенностей персонажа предлагает несколько эпитетов в эпитетном единстве. Ср. двухкомпонентные (ср.: *отдалась со всей бурной, давно забытой страстностью; вся ее долгая и бедная радостями жизнь; постаревшее, но все еще прекрасное лицо; лицо ее сдержанно-веселое, улыбающееся; щеки ее чуть приметно окрасил тонкий, молодой румянец; гордо и высоко несла свою счастливую, но срамную голову; Аксины с искаженным, обезображенным лицом лежала...* и др.) и трехкомпонентные (ср.: *полуоткрытые, неподвижно устремленные в небо и уже начавшие тускнеть глаза* и др.) цепочечные структуры. Эпитеты, участвующие в создании словесного портрета шолоховской героини, могут быть неоднословными (ср., например, эпитеты, характеризующие свежесть и чистоту героини: «...запах губ, пахнущих то ли зимним ветром, то ли далеким, неуловимым запахом степного, вспрыснутого майским дождем сена...»).

Повторяющиеся эпитеты, характеризующие образ Аксины Астаховой, могут являться воплощением мотивов, создающих прочность и плотность словесной ткани романа М.А. Шолохова «Тихий Дон». Подобные мотивы, в роли которых, как известно, может выступать «любой феномен, событие, черта характера, элемент ландшафта, любой предмет, произнесенное слово, краска, звук и т.д.» [2], представлены:

- с одной стороны, мотивами огня, пламени и жара (ср.: *полыхающий жаром румянец; в глазах...*

тлел уголёк, оставшийся от зажжённого Гришкой пожара; отчаянный огонек глаз; вся в огне и дрожи; прижавшись пылающим лицом, огонь страха и нетерпения жадно лизал ее лицо; пышущий жаром рот; прижавшись пылающим лицом; сухие и горячие руки и др.), обуславливающими формирование отрицательно-оценочного синонимического эпитетного ряда: огненный – губительный (ср.: «Губительная, огневая красота её не принадлежала ему»). В отдельных случаях эпитеты формируют антонимические отношения, создавая антитезу огня и холода (ср. описание встречи Григория и Аксиньи в Ягодном: «на красных губах Аксиньи таяла замёрзшая улыбка»), а в конце романа появляется эпитет, наделяющий героиню новыми характеристиками (ср.: *холодные и соленые от крови губы* и др.);

- с другой стороны, мотивами воды и влаги (ср.: *влажные черные глаза; увлажненные глаза сияли счастьем; влажный, горячий блеск черных Аксиньиных глаз; мокрые от слез, сияющие счастьем глаза* и др.), олицетворяющими нежную женскую стихию и обуславливающими появление эпитетной цепочки (ср.: *несказанно-ласковое, милое, бабье, глупое*).

Как показало исследование, эпитеты позволяют создать образ женского персонажа романа М.А. Шолохова многопланово:

- с точки зрения автора-повествователя (см. приведенные выше примеры);

- с точки зрения других персонажей произведения (ср.: *ты – чумовая; люта же баба, на всем белом свете такой раскрасавицы не найдешь; она ласковая, добрая баба; баба ничего* и др.). Подобные эпитеты-характеристики образа Аксиньи Астаховой могут содержать семы мелиоративной (ср.: *ласковая баба, красивая женщина, милая моя сношенька* и др.), а также пейоративной (ср.: *Дура ты, Аксинья, дура! Вернись, подлюга! Ах, и люта ж баба!* и др.) оценки [7, с. 29], усиленной за счет ярких стилистических сем, передающих стилистическую значимость русского слова [8];

- с точки зрения самого персонажа (ср.: *я горячая, погрею* и др.). В каждом из названных видов изображения героя разносторонне раскрывается его нравственный мир, содержится прямая или опосредованная оценка персонажа автором.

Очевидно, что, создавая образ Аксиньи Астаховой, М.А. Шолохов ставил задачу показать ее живой, «со всеми ее поступками, оправданными и убедительными». С помощью эпитетов М.А. Шолохов выражает свое отношение к Аксинье: он любит свою героиню, хотя и наделил ее весьма противоречивым характером.

Подводя итог, отметим, что эпитеты в романе М.А. Шолохова «Тихий Дон» играют важную роль в создании женских образов и выполнении характерологическую функцию, являясь неотъемлемой частью психологического метода писателя.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Веселовский, А. Н. Из истории эпитета [Текст] / А. Н. Веселовский // Историческая поэтика. – М.: Высшая школа, 1989. – 307 с.
2. Гаспаров, М. Б. Язык, память, образ. Лингвистика языкового существования [Текст] / М. Б. Гаспаров. – М.: Новое литературное обозрение, 1996. – 352 с.
3. Гончарова, Е. А. Категории автор персонаж и их лингвостилистическое выражение в структуре художественного текста (на материале немецкоязычной прозы) : дисс. ... докт. филол. наук [Текст] / Е. А. Гончарова. – Л, 1989. – 514 с.
4. Дмитриевская, Л. Н. Пейзаж и портрет: проблема определения и литературного анализа (пейзаж и портрет в творчестве З. Н. Гиппиус) [Текст] / Л. Н. Дмитриевская. – Ярославль : Литера, 2005. – 135 с.
5. Жирмунский, В. М. К вопросу об эпитете [Текст] / В. М. Жирмунский // Памяти В.Н. Сакурина : сб. статей. – М.: Наука, 1992. – С. 52–60.
6. Заварзина, Г. А. Образ женщины как базовый компонент художественной картины мира М. А. Шолохова (на материале романа «Тихий Дон») [Текст] / Г. А. Заварзина, И. Д. Ягодина // Известия Воронежского государственного педагогического университета. – 2019. – Т. 284. – № 3. – С. 133-137.
7. Загоровская, О. В. Еще раз о структуре значения словесного знака [Текст] / О. В. Загоровская // Теоретические проблемы современного языкознания / под ред. И. А. Стернина, М. А. Стерниной. – Воронеж : Истоки, 2009. – С. 24-32.
8. Загоровская, О. В. Стилистическая значимость русского слова как явление национальной культуры [Текст] / О. В. Загоровская // Русское национальное сознание в его языковом воплощении: прошлое, настоящее, будущее. ХХХ Распоповские чтения : материалы международной конференции. – Воронеж : Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2012. – С. 69-74.
9. Костин, Е. А. Проблема художественного психологизма в «Тихом Доне» М. Шолохова [Текст] / Е. А. Костин. – Вильнюс, 1979. – 110 с.
10. Москвин, В. П. Тропы и фигуры: параметры общей и частных классификаций [Текст] / В. П. Москвин. – Волгоград, 2000. – 37 с.
11. Словарь русского языка : в 4 т. [Текст] / под ред. А. П. Евгеньевой. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Русский язык, 1981–1984.
12. Фадеева, Т. М. Сложный эпитет – ядерная единица художественного пространства в русском языке : дис ... докт. филол. наук [Текст] / Т. М. Фадеева. – М., 2014. – 458 с.
13. Хализев, В. Е. Теория литературы : учебник [Текст] / В. Е. Хализев. – М.: Высш. шк., 2002. – 437 с.
14. Шолохов, М. А. Тихий Дон [Текст] / М.А. Шолохов // Собрание сочинений : в 8 т. – М., 1980.
15. Якименко, Л. Г. Творчество М. А. Шолохова [Текст] / Л. Г. Якименко. – М.: Сов. писатель, 1970. – 664 с.